

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 7 (1945)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Kriegswirtschaft = Économie de guerre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kriegswirtschaft · Économie de guerre

### Kredite für Generatoren.

Im Hinblick auf die veränderten wirtschaftlichen Verhältnisse und den zunehmenden Import von flüssigen Treibstoffen wird seitens der Abteilung für Landwirtschaft kein Zwang mehr für den Umbau landwirtschaftlicher Traktoren auf feste Treibstoffe ausgeübt.

Das Kriegs-Industrie- und Arbeitsamt hat deshalb Weisung erteilt, die Gewährung von Krediten für den Umbau landwirtschaftlicher Traktoren und Kleinmaschinen mit sofortiger Wirkung einzustellen.

Bis jetzt noch nicht erledigte, formlich richtig eingereichte Kreditgesuche werden bis zur Auszahlung durch die Finanzverwaltung in bisheriger Weise behandelt. Die Rückzahlung der bereits gewährten Kredite nach bestehenden Verträgen erfährt keine Aenderung.

### Aufhebung der Bewirtschaftungsvorschriften für Altöle.

Das Kriegs-Industrie und -Arbeits-Amt teilt mit:

Auf den 1. Dezember 1945 werden die Vorschriften über die Bewirtschaftung der Altöle (Schmieröle) aufgehoben.

Damit entfällt die Sammel-, Ablieferungs- und Aufarbeitungspflicht für alle Arten von gebrauchten Schmierölen.

Die Vorschriften über die Bewirtschaftung der Frischöle werden dadurch nicht berührt.

### Abolition de la réglementation applicable aux huiles usagées.

L'office de guerre pour l'industrie et le travail communique:

Le 1er décembre 1945 sera abolie la réglementation applicable aux huiles usagées (huiles lubrifiantes).

L'obligation de ramasser, de livrer et de reconditionner des produits huileux usagés de tout genre sera dès lors éteinte.

Les prescriptions réglementaires sur les huiles fraîches ne sont pas touchées de ce fait.



*Sparsam im Verbrauch!*

**PERFECTOL**  
MOTOR OIL

DEL-BRACK A.G. AARAU TEL. 2.27.57